



ENGLISH



Form ZCE697
Date 2003 July 31/B
Page 1 of 10

INSTRUCTIONS AND PARTS LIST FOR 1457ES DRILLS (SERIAL "A")

Read and understand "**Safety Instructions For Air Tools**" and these instructions before
operating this tool.

AIR SUPPLY

The efficiency of the tool is dependent on the proper supply of clean dry air at 90 psig (6.2 bar). The use of a line filter, pressure regulator, and lubricator will insure maximum output and life of tools. Before connecting tool, blow out the air line to remove water and dirt which may have accumulated.

HOSE AND HOSE CONNECTIONS

Supply hose should be not less than 3/8" (10mm) I.D. Extension hoses should be at least 1/2" (13mm) I.D. Use couplings and fittings with at least 3/8" (10mm) I.D.

LUBRICATION

Use SIOUX No. 288 air motor oil. An airline lubricator, set to deliver 2 to 4 drops per minute, is recommended. If a lubricator is not used, add .04 oz. (1.2cc, 12 to 15 drops) of oil into the air inlet twice daily.

GENERAL OPERATION

This tool is equipped with a teasing throttle. By slightly depressing the trigger the chuck will rotate slowly. This is useful for starting a drill bit without first spotting with a punch. The tool will run at maximum speed when the trigger is fully depressed.

SOUND AND VIBRATION READINGS

Catalog No.	*Sound Pressure dBA	*Sound Power dBA	*Vibration m/s ²
1457ES	77.1	88.8	Less than 2.5
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Sioux Tools Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declare under our sole responsibility that the products
1457ES

to which this declaration relates are in conformity with the following standard or standards or other normative document or documents:

EN 792, EN 292 Parts 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

following the provisions of

89/392/EEC as amended by 91/368/EEC & 93/44/EC Directives.

July 1, 2003
Murphy, North Carolina, USA
Date and place of issues

Gerald E. Seebeck
President
Sioux Tools Inc.
Name and position of issuer


Signature of issuer

SIoux TOOLS INC.

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.



ANWEISUNGEN UND TEILELISTE FÜR 1457ES BOHRER (SERIE "A")

Vor dem Betrieb dieses Werkzeugs lesen Sie bitte diese Anweisungen und die
"Sicherheitsanweisungen für Druckluftwerkzeuge".

DRUCKLUFTZUFUHR

Die Werkzeugleistung hängt von der ordnungsgemäßen Zufuhr von sauberer, trockener Luft mit einem Druck von 6,2 bar (90 psig) ab. Die Verwendung von Filtern, Druckregulierern und Schmiervorrichtungen gewährleistet eine maximale Werkzeugleistung und -lebensdauer. Vor dem Anschließen des Werkzeugs blasen Sie den Luftschlauch durch, um eventuell vorhandenes Wasser und Schmutz zu entfernen.

SCHLAUCH UND SCHLAUCHANSCHLÜSSE

Der Zufuhrschlauch sollte einen Mindest-Innendurchmesser von 3/8" (10mm) aufweisen. Verlängerungsschläuche müssen einen Innendurchmesser von mindestens 1/2" (13mm) haben. Kupplungen und Armaturen müssen ebenfalls einen Mindest-Innendurchmesser von 3/8" (10mm) aufweisen.

SCHMIERUNG

Verwenden Sie SIOUX Druckluftmotoröl Nr. 288. Es wird eine Luftschlauch-Schmiervorrichtung empfohlen, die 2 bis 4 Tropfen pro Minute abgibt. Wenn keine Schmiervorrichtung eingesetzt wird, füllen Sie täglich zweimal 1,2 ml (0,4 oz, 12 bis 15 Tropfen) in den Drucklufteinlaß.

ALLGEMEINER BETRIEB

Dieses Werkzeug ist mit einer Hilfsdrosselung ausgerüstet. Wenn diese ausgelöst wird, rotiert das Werkzeugfutter langsam, was z. B. für das Starten eines Bohrers nützlich ist, wenn nicht zuerst schlaggebohrt werden muß. Höchstgeschwindigkeit wird durch vollständiges Durchdrücken des Auslösers erreicht.

SOUND AND VIBRATION READINGS

Katalog-Nr.	*Schalldruck dBA	*Schallstärke dBA	*Vibration m/s ²
1457ES	77,1	88,8	Weniger als 2,5
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, erklären hiermit alleinverantwortlich, daß die Produkte
1457ES

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Anforderungen der folgenden Standards oder Normen oder Dokumenten übereinstimmen:

EN 792, EN 292 Teile 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

gemäß der Regelungen in

89/392/EEC, geändert durch die Direktiven 91/368/EEC & 93/44/EEC.

1. Juli 2003
Murphy, North Carolina, USA
Datum und Ort der Ausgabe

Gerald E. Seebeck
Vorsitzender
Sioux Tools Inc.
Name und Titel des Herausgebers


Unterschrift des Herausgebers



INSTRUCCIONES Y LISTA DE PARTES PARA TALADROS 1457ES (SERIE "A")

Lea y entienda "Instrucciones de seguridad para herramientas neumáticas" y estas instrucciones antes de operar esta herramienta.

SUMINISTRO DE AIRE

La eficiencia de la herramienta depende de un suministro adecuado de aire seco 90 psig (6,2 bar). El uso de un filtro de línea, regulador de presión, y un lubricador garantizará un máximo rendimiento y vida útil de la herramienta. Antes de conectar la herramienta, expulse el aire de la línea de aire para sacar el agua y la suciedad que pueda haber acumulada.

MANGUERA Y CONEXIONES DE LA MANGUERA

La manguera de distribución no debe tener menos de 3/8" (10 mm) de diámetro interno. La extensión de la manguera debe tener al menos 1/2" (13 mm) de diámetro interno. Utilice acoplamientos y piezas de al menos 3/8" (10 mm) de diámetro interno.

LUBRICACION

Utilice un aceite para motores neumáticos SIOUX No. 288. Se recomienda un lubricador de tubo de aire que distribuya de 2 a 4 gotas por minuto. Si no se utiliza un lubricador, agregue 0,04 oz. (1,2cc, 12 a 15 gotas) de aceite a la entrada de aire, dos veces al día.

INFORMACION GENERAL

Esta herramienta está equipada con un regulador. Presionando suavemente el gatillo el portabroca rotará lentamente. Esto es útil para iniciar una broca para taladrar sin tener que localizarla con un golpe. La herramienta funcionará a una velocidad máxima cuando el gatillo esté completamente presionado.

LECTURAS DE SONIDOS Y VIBRACIONES

No. Catálogo	*Presión de sonido dBA	*Presión de sonido dBA	*Vibración m/s ²
1457ES	77,1	88,8	Menos de 2,5
	*según PN8NTC1	*según PN8NTC1	*según ISO 8662

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos

1457ES

con los cuales se relaciona esta Declaración están en conformidad con las siguientes norma(s), u otros documento(s) normativos:

EN 792, EN 292 Partes 1 y 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

siguiendo lo estipulado en

89/392/EEC tal como fue enmendada por las Directivas 91/368/EEC y 93/44/EC.

1 de julio de 2003

Murphy, North Carolina, USA

Fecha y lugar de edición

Gerald E. Seebeck

Presidente

Sioux Tools Inc.

Nombre y puesto del editor


Firma del editor



ISTRUZIONI ED ELENCO PARTI DI RICAMBIO PER I TRAPANI 1457ES (SERIE "A")

Leggere attentamente le "Norme di sicurezza per l'uso di attrezzi pneumatici" e le seguenti istruzioni prima di utilizzare la presente apparecchiatura.

ALIMENTAZIONE ARIA

L'efficienza dell'apparecchio dipende da un'adeguata alimentazione di aria pulita ad una pressione di 90 psi (6,2 bar). Per il massimo flusso di aria complessa e per estendere la durata dell'attrezzo utilizzare un filtro sull'impianto, un regolatore di pressione e un lubrificante. Prima di collegare l'attrezzo far fuoriuscire un pò di aria dalla tubazione in modo da rimuovere eventuali residui di acqua e sporcizia che possano essersi accumulati.

TUBAZIONE E CONNETTORI

Il D.I. del tubo di alimentazione non deve essere inferiore a 3/8" (10 mm). Il D.I. delle prolunghe deve essere di almeno 1/2" (13 mm). Adoperare giunzioni e connettori con un D.I. di almeno 3/8" (10 mm).

LUBRIFICAZIONE

Utilizzare olio per motori ad aria SIOUX n. 288. Si raccomanda l'utilizzo di un impianto di lubrificazione per circuiti ad aria compressa regolato ad una velocità da 2 a 4 gocce al minuto. Se non viene utilizzato alcun impianto di lubrificazione aggiungere, due volte al giorno, 1,2 cc (da 12 a 15 gocce) di olio all'interno della cassetta di aspirazione aria.

USO GENERALE

Il presente apparecchio è dotato di una valvola a farfalla. Azionando leggermente il grilletto il mandrino gira lentamente. Tale caratteristica consente di iniziare una perforazione senza dover prima taccheggiare lo spazio con un punzone. Premere il grilletto a fondo per la massima velocità.

VALORI DI RUMOROSITÀ E VIBRAZIONI

Catalogo n.	*Pressione sonora dBA	*Potenza sonora dBA	*Vibrazioni m/s ²
1457ES	77,1	88,8	Inferiore a 2,5
	*secondo PN8NTC1	*secondo PN8NTC1	*secondo ISO 8662

CERTIFICAZIONE DI CONFORMITÀ

La Sioux Tools, Inc, con sede al 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, solennemente dichiara sotto la propria e sola responsabilità che i prodotti

1457ES

sono conformi alle seguenti normative, standard o certificazioni:

EN 792, EN 292 Parte 1 e 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

secondo la direttiva

CEE 89/392 così come aggiornata dalle direttive CEE 91/368 e CE 93/44.

1 luglio 2003
Murphy, North Carolina, USA
Data e luogo del rilascio

Gerald E. Seebeck
Presidente
Sioux Tools Inc.
Nome e posizione del dichiarante


Firma del dichiarante



INSTRUCTIONS ET LISTE DE PIÈCES DÉTACHÉES POUR PERCEUSES 1457ES

(NUMÉRO DE SÉRIE AVEC UN "A")

Avant de vous servir de ce matériel, lisez soigneusement ces instructions ainsi que la **fiche sécurité sur l'outillage pneumatique.**

ALIMENTATION EN AIR

L'efficacité de l'outil dépend de la qualité de l'air d'alimentation, qui doit être sec et propre, et de la pression, qui doit être de 6,2 bar (90 psi). Son rendement et sa durée de vie seront améliorés si un filtre de circuit d'alimentation, un régulateur de pression et un lubrificateur d'air sont utilisés. Avant de brancher l'outil, purgez l'air de la ligne pour en éliminer l'eau et les saletés ayant pu s'y accumuler.

TUYAUX ET RACCORDS

Le diamètre interne de la manchette ne doit pas être inférieur à 10 mm (3/8"). Celui des rallonges doit être d'au moins 13 mm (1/2"). Le diamètre interne des raccords et des embouts doit être d'au moins 10 mm (3/8").

LUBRIFICATION

Utilisez l'huile SIOUX réf. 288 pour moteur pneumatique. Il est recommandé d'utiliser un lubrificateur d'air délivrant 2 à 4 gouttes d'huile par minute. En l'absence de lubrificateur, retirez la vis située à la partie supérieure de la poignée et remplissez chaque jour le réservoir d'huile.

FONCTIONNEMENT

Cet outil est équipé d'une gâchette progressive. Quand la gâchette est faiblement enfoncée, le mandrin tourne lentement. Ce type de gâchette permet de percer directement, sans devoir marquer préalablement la surface au pointeau. La vitesse maximale est obtenue en enfonçant à fond la gâchette.

NIVEAUX ACOUSTIQUES ET VIBRATOIRES

Réf. catalogue	*Pression acoustique dBA	*Puissance acoustique dBA	*Vibration m/s ²
1457ES	77,1	88,8	2,5 maximum
	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme ISO 8662

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société Sioux Tools, Inc., située à : 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, affirme que les produits
1457ES

dont cette fiche fait l'objet, sont conformes aux normes, documents normatifs et autres références :

EN 792, Parties 1 et 2 de la norme EN 292, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

suite aux dispositions de la

Directive 89/392/EEC, amendée par la suite par les Directives 91/368/EEC et 93/44/EEC.

1^{er} juillet 2003

Murphy, North Carolina, USA

Date et lieu de publication

Gerald E. Seebeck

Président

Sioux Tools Inc.

Nom et poste occupé par le responsable


Signature du responsable



INSTRUCTIES EN STUKLIJST VOOR BOREN MET MODELNUMMER 1457ES (SERIENUMMER "A")

Voordat u de machine in werking stelt, moet u deze instructies en de "Veiligheidsvoorschriften voor perslucht machines" gelezen en begrepen hebben.

PERSLUCHTTOEVOER

Het gebruik van droge perslucht met de geschikte druk (90 psig / 6,2 bar) is bepalend voor een goed rendement van de machine. Het monteren van een leidingfilter, een drukregelventiel en een smeerinstallatie zorgt voor maximaal rendement en een lange levensduur. Voor u de machine aansluit, dient u de persluchtleiding schoon te blazen om water en vuil dat zich kan opgehoopt hebben te verwijderen. Bij gebruik van snelkoppelingen, dient u een hoofdslang van 2 m. te installeren tussen de machine en de snelkoppelingen.

SLANG EN KOPPELINGEN

De hoofdtoevoer moet een minimale binnendiameter van 3/8" (10 mm) hebben. De verbindingsslangen moeten een minimale binnendiameter van 1/2" (13 mm) hebben. Koppelingen en aansluitstukken moeten een minimale binnendiameter van 3/8" (10 mm) hebben.

SMERING

Gebruik SIOUX-persluchtmotorolie nr. 288. Het is aanbevolen om een persluchtsmeersysteem te voorzien en dit af te stellen op 2 tot 4 druppels smeervloeistof per minuut.

BEDIENING: ALGEMEEN

Deze machine heeft een regelknop waarmee de boorpunt bij een zeer laag toerental de plaats van het boorgat kan "aanzetten". Zodoende kunnen gaten geboord worden zonder dat het boorgat eerst met de puntbeitel moet worden aangezet. De boor bereikt zijn maximale toerental bij het volledig indrukken van de drukknop.

GELUIDS- EN TRILLINGSNIVEAUS

Catalogus-nummer:	*Geluidsdruk dBA	*Geluidsver- mogen dBA	*Trilling m/s ²
1457ES	77,1	88,8	Minder dan 2,5
	*conform PN8NTC1	*conform PN8NTC1	*conform ISO 8662

CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekende, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, verklaart met inachtneming van de eigen aansprakelijkheid desbetreffend, dat de produkten

1457ES

producten waarop deze verklaring van toepassing is, conform zijn met de hierna genoemde norm, normen en/of andere regels en voorschriften:

EN 792, EN 292 onderdelen 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

met inachtneming van hetgeen voorzien is in de richtlijnen

89/392/EEC zoals gewijzigd door de richtlijnen 91/368/EEC & 93/44/EC .

1 juli 2003

Murphy, North Carolina, USA

Datum en plaats:

Gerald E. Seebeck

President

Sioux Tools Inc.

Naam en functie van de verantwoordelijke

Handtekening van de verantwoordelijke



ANVISNINGAR OCH ARTIKELLISTA FÖR BORRAR 1457ES (SERIE "A")

Läs och sätt dig in i "Säkerhetsföreskrifter för tryckluftsverktyg" samt dessa anvisningar innan du använder detta verktyg.

LUFTTILLFÖRSEL

Hur effektivt verktyget fungerar beror på korrekt tillförsel av ren torr luft vid 6,2 bar (90 psig). Använd ett ledningsfilter, en tryckregulator och en smörjapparat för att få maximal effekt och livslängd på verktygen. Blås luftledningen för att avlägsna vatten och smuts, som eventuellt kan ha samlats, innan verktyget ansluts.

SLANG OCH SLANGANSLUTNINGAR

Tillförselslangen bör ha en innerdiameter (ID) på minst 10 mm. Förlängningsslangar bör ha en ID på minst 13 mm. Använd kopplingar och fattningar med en ID på minst 10 mm.

SMÖRJNING

Använd SIOUX luftmotorolja nr. 288. En luftslangssmörjapparat, inställd på 2 - 4 droppar per minuter, tillrådes. Om man inte använder smörjapparat skruvar man loss skruven på ovansidan av handtaget och fyller på kammaren dagligen.

ANVÄNDNING

Verktyget är försett med justerbart reglage. När man trycker lätt på utlösaren roterar chucken sakta. Detta är användbart när man vill börja använda ett borrar utan att handstansa först. Verktyget kör på maximal hastighet när man trycker in utlösaren helt.

LJUD- OCH VIBRATIONSANSLÄSNINGAR

Katalognr.	*Ljudtryck dBA	*Ljudeffekt sonido dBA	*Vibration m/s ²
1457ES	77,1	88,8	Mindre än 2,5
	*enligt PN8NTC1	*enligt PN8NTC1	*enligt ISO 8662

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, förklarar under eget ansvar att produkterna **1457ES**

som denna försäkran gäller uppfyller följande standard eller standarder eller andra normgivande dokument:

EN 792, EN 292 del 1 och 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

i enlighet med villkoren i

89/392/EEC med ändringar per direktiv 91/368/EEC och 93/44/EC.

1 juli 2003

Murphy, North Carolina, USA
Utfärdningsort och datum

Gerald E. Seebeck

President
Sioux Tools Inc.
Utfärdarens namn och titel


Utfärdarens underskrift

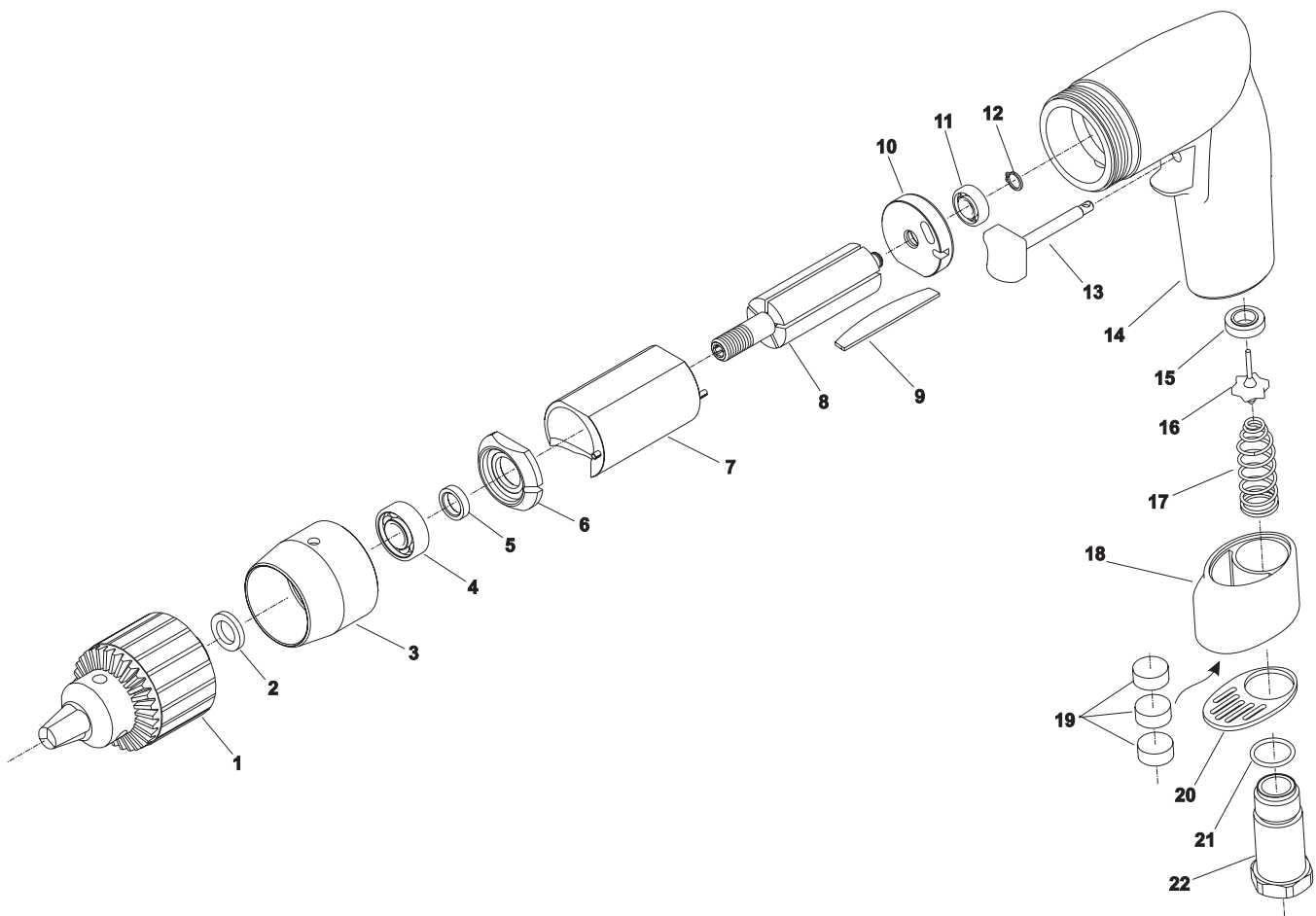


Fig. No.	Part No.	Description
1.	21077	Chuck 1/4"
	30000	Chuck Key
2.	44122	Spacer—Chuck
3.	68660	Retainer
4.	10257	Bearing—Ball
5.	44488	Spacer—Rotor
6.	64059	End Plate—Front
7.	64057	Cylinder
8.	64185	Rotor
9.	63192	Ass'y—Rotor Vane (Set of 5)
10.	67803	End Plate—Rear
11.	10253	Bearing—Ball
12.	21491	Ring—Retainer

Fig. No.	Part No.	Description
13.	67805	Trigger
14.	68032	Housing
15.	67798	Seat—Valve
16.	67804	Valve
17.	67828	Spring
18.	67800B	Muffler
19.	67807	Silencer—Pad (3)*
20.	67801A	Cap-Muffler
21.	14378	Ring—"O"
22.	67819	Adapter—Inlet (Includes Fig. 21)

Items Not Shown
30506 Wrench-3/16" hex

*Order Quantity As Needed

**FURNISH CATALOG, SERIAL, AND MODEL NUMBER
WHEN ORDERING PARTS**

[illegible]



⚠ WARNING



Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

⚠ WARNING



Der durch Elektrosanden, -sägen, -schleifen und -bohren sowie durch andere Bauarbeiten anfallende Staub enthält Chemikalien, die nachweislich Krebs sowie Geburts- bzw. andere Fortpflanzungsschäden hervorrufen.

⚠ ADVERTENCIA



El polvo generado al lijar, aserrar, afilar, taladrar y realizar otras tareas de construcción contiene compuestos químicos que podrían provocar cáncer, malformaciones congénitas y otras alteraciones del aparato reproductor.

⚠ ATTENZIONE



La polvere generata da carteggiatura, segatura, smerigliatura, trapanatura con attrezzi elettrici e simili attività può contenere sostanze chimiche che causano cancro, difetti congeniti o altri danni all'apparato riproduttivo.

⚠ AVERTISSEMENT



Les poussières produites par les travaux de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités du bâtiment contiennent des substances chimiques aux propriétés réputées pour provoquer le cancer, des malformations de naissance et d'autre nuisances à l'égard des fonctions de la reproduction.

⚠ OPGEPAST



Tijdens het zandstralen, zagen, slijpen, boren en bij andere bouwactiviteiten komen er scheikundige stoffen vrij die kankerverwekkend zijn en die bij pasgeborenen misvormingen veroorzaken of die andere vruchtbaarheidsstoornissen kunnen veroorzaken.

⚠ VARNING



Somligt damm som skapas vid användning av verktyg för sandning, sågning, slipning, borrarning samt andra aktiviteter innehåller kemikalier som är kända för att orsaka cancer, fosterskador och andra skador vid fortplantering.

SIoux TOOLS INC.

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.